

Livros de Paulo Freire
Até Julho de 1988
(Primeiro levantamento)

- 1 - *Educação e atualidade brasileira*. Recife, Universidade Federal do Recife, 1959, 139 p. Tese de concurso público para a cadeira de História e Filosofia da Educação de Belas Artes de Pernambuco. Paulo Freire desejava reeditá-la com um comentário que contextualizasse essa obra.
- 2 - *A propósito de uma administração*. Recife, Imprensa Universitária, 1961, 90 p. Pequeno trabalho em que Freire retoma algumas idéias, anteriormente expostas em sua tese, e apresenta um relatório de administração do Professor João Alfredo Gonçalves da Costa Lima quando Reitor da Universidade do Recife.
- 3 - *Livros de exercícios* n. 1, 2, 3. Recife, s.n.d., 1961.
- 4 - *Primeiro livro do monitor*. Recife, s.n.d., 1961.
- 5 - *Alfabetização e conscientização*. Porto Alegre, Editora Emma, 1963.
- 6 - *Educação como prática da liberdade*. Introdução de Francisco C. Weffort. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1967 (19 ed., 1989, 150 p). Publicada em 1965, durante o seu exílio no Chile, somente em 1967 foi editada no Brasil. É a primeira das grandes obras de Paulo Freire.

Traduções:

- 6.1 - Com o título: *Educação como prática da liberdade e Extensión o comunicacion*. Japanese Translation rights arranged with Professor Paulo Freire. Geneva, Switzerland through Tuttle-Mori-Agency, Inc., Tokyo, 1967, 295 p.
- 6.2 - *La educación como práctica de la libertad*. Prólogo de Júlio Barreiro e tradução de Lilian Ronzoni. Montevideo, Tierra Nueva, 1969, 179 p.
- 6.3 - Também publicado em Santiago, ICIRA, 1970, 136 p. (sem o prólogo de Júlio Barreiro);
- 6.4 - Buenos Aires, 10ª ed., Coedição Siglo XXI-Tierra Nueva, 1973, 151 p.
- 6.5 - *L'education: pratique de la liberté*. Introdução de Francisco C. Weffort. Paris, Les Éditions du Cerf, 1974, 154 p.
- 6.6 - *Education as the practice of freedom*. Introdução de Denis Goulet e tradução de Myra Bergman Ramos. Londres, Sheed and Ward, 1974, 139 p.
- 6.7 - Também publicado em Londres, Writers and Readers, 1976, XIV-162 p. Esta edição ainda contém o trabalho de Freire, *Extension or communication?*
- 6.8 - Ainda publicado com o título de *Education as the practice of liberty*. Introdução de Francisco C. Weffort. Nova York, McGraw-Hill, 1973.
- 6.9 - Com o título *Education: the practice of freedom*; tradução de Loretta Slover; publicado pelo "Center for the Study of Development and Social Change". Cambridge, Mass., E.U.A., 1969.
- 6.10 - Publicado com o mesmo título, London, Writers and Readers Publishing Coop., 1976.
- 6.11 - *Educazione como pratica della libertà*. Roma, Arnoldo Mandadori Editore, 1971. *L'educazione come pratica della libertà*, Milano. Mandadori, 1973, pp 178 a , Linda Bimbi, pref. Francisco Weffort.
- 6.12 - *Erziehung als praxis der freiheit*. Stuttgart, Alemanha, Kreuz Verlag, 1974.
- 7 - *Educação e conscientização: extencionismo rural*. Cuernavaca, México, CIDOC/Cuaderno 25, 1968, 320 p. (44 em português e 276 em espanhol). Obra produzida em colaboração com Ernani Maria Fiori, José Luiz Fiori e Raul Veloso Farias.
- 8 - *Contribución al proceso de concientización del hombre en América Latina*. ISAL (Suplemento de "Cristianismo y Sociedad", 2:1-20), Montevideo, 1968, 103 p.
- 9 - *Acción Cultural para la libertad*. Santiago, ICIRA, 1968.

Traduções

9.1 - *Cultural action for freedom*. Prefácio de João da Veiga Coutinho e tradução de Loretta Slover. *Harvard Educational Review*, Center for the Study of Development and Social Change (Monograph Series nº 1), Cambridge, Mass., 1970. 55p.

9.2 - Publicado também com o título: *Kulturaktion for Friheden*. Kobenhavn: Christian Ejlers, 1974. 88 p.

9.3 Foi ainda publicado: Middlesex, Inglaterra, Penguin Books, 1972, 91 p.

9.4 - *Acción cultural para la libertad*. Buenos Aires, Tierra Nueva, 1975, 100 p.

9.5 - *Ação cultural para a libertação*. Lisboa, Moraes Editores, 1976.

9.6 - Na edição brasileira da Paz e Terra este texto aparece com o título *Ação cultural para liberdade*.

10 - *Extensión o comunicación? La concientización en el medio rural*. Prefácio de Jacques Chonchol. Santiago, ICIRA, 1969. 109 p. Escrito em 1968 e publicado, inicialmente no Chile, em 1969.

Traduções

10.1 - Também editado: Montevideu, Tierra Nueva, 1971;

10.2 - Madrid, Siglo XXI, 1973 e reeditado, finalmente, em Buenos Aires, Siglo XXI Tierra Nueva, 1973.

10.3 - *Extensão ou comunicação?* Prefácio de Jacques Chonchol e tradução de Rosiska Darcy de Oliveira. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1971 (8ª ed., 1985), 93 p. (Edição portuguesa de Freire em 1968).

10.4 - *Extension or communication?* Prefácio de Jacques Chonchol e tradução de Louse Bigwood e Margaret Marshal. Nova York, McGraw Hill, 1973.

10.5 - Publicado ainda em Londres por Writers and Readers, 1976, p. XIV-162, juntamente com *Education as the practice of freedom*.

10.6 - *Padagogik der solidarität*. Wuppertal, Alemanha, Peter-Hammer Verlag, 1974, 105 p..

10.7 - *Extensión o comunicación. La concientización en el medio rural*. Tradução de Lilian Ronzoni, Buenos Aires, Siglo XXI, Argentina Editores, 1973, p. 55;

10.8 - *Extensão ou comunicação?* (9.ed., 1988, 99 p). Com a seguinte nota do editor: "Este livro foi publicado em 1969, sob o título de 'Extensión o Comunicación?' pelo Instituto de Capacitación e Investigación en Reforma Agrária, em Santiago do Chile".

11 - *Educación para La concientización*; Santiago del Chile, ICIRA, 1969.

12 - O processo de alfabetização política - Uma introdução. In: Paulo Freire. *Ação cultural para a liberdade*. p. 86-95.

Traduções:

12.1 - *The political literacy process - An introduction*. *Lutherische Monatshefte*, Hannover, Alemanha, outubro de 1970, 12 p. Politische alphabetisierung - Einführung ins konzeptueller humanisierender bildung. *Lutherische Monatshefte*, Hannover, Alemanha, novembro de 1970, 12 p.

12.2 - Le processus d'alphabétisation politique. *IDOC-International*, Paris, 40:47-60, fevereiro de 1971.

12.3 - II processo de L'alfabetizzazione politica. *IDOC-Internazionale*, Roma, 40:27-31, fevereiro de 1971.

13 - *Cambio*. Bogotá, Editorial América Latina, 1970. Este livro é uma compilação de alguns artigos esparsos e mais a terceira parte da obra de Freire, *Sobre la acción cultural*.

14 - *Pedagogia do oprimido*. New York: Herder and Herder, 1970d (manuscrito em português de 1968). Publicado com Prefácio de Ernani Maria Fiori. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1970. 218 p. (23.ed., 1994, 184 p). A obra mais importante de Paulo Freire.

14.1 - Também publicado: Porto, Portugal, Afrontamento, 1972, 264 p. e no Rio de Janeiro, 2 ed., Afrontamento, 1975.

14.2 - *Pedagogia del oprimido*. Prefácio de Ernani Maria Fiori e apêndice bibliográfico preparado por Hugo Assman. Buenos Aires, Siglo XXI-Tierra Nueva, 1973, 243 p. (12.ed., Buenos Aires, Siglo Veintiuno, 1974, 254 p.).

- 14.3 - Sem o prefácio de Emani Maria Fiori, foi publicado, anteriormente: Montevidéo, Tierra Nueva, 1970, 180 p. Com o mesmo título, Traducción de Jorge Mellado. Montevideo, Tierra Nueva, 1970, 1971;
- 14.6 - Siglo Veintiuno Argentina Editores, 1974, 12 ed. pp. 16, 75 y 81; em Madrid, Siglo XXI Editores, 1978;
- 14.7 - San Jose: Ministerio de Educacion Publica, 1974.
- 14.8 - *Pedagogy of the Oppressed*, Seabury, N.Y., 1970. *Pedagogy of the Oppressed*. Translated by Myra Bergman Ramos. New York, Herder and Herder. 1970.
- 14.9 - *La pedagogia degli Oppressi*. Milano, Oscar Saggi Mondadori, 1971, 223 p;
- 14.10 - *Conciencia Critica Y Liberacion Pedagogia del Oprimido*. Bogota. Bogota, Ediciones
- 14.11 - *De undertrykkes Paedagogik*, Kobenhavn: Christian Ejlers, 1973, 177 p.
- 14.12 - *Pedagogie des opprimes. Suivi de conscientisation et revolution*. Paris, Maspero, 1974, 205 p.
- 14.13 *Pedagogy of the oppressed*. Prefácio de Richard Shaull e tradução de Myra Bergman Ramos. Nova York, Herder & Herder, 1972 (6ª ed., 1980), 186 p;
- 14.14 - Londres, Peguin Books, 1972;
- 14.15 - Montreal, Mthuen Publications, 1972;
- 14.16 - Seabury Press, 1980.
- 14.17 - *La pedagogia degli oppressi*. Prefácio de Linda Bambi. Roma, Arnoldo Mandadori Editore, 1971.
- 14.18 - *Pädagogik der unterdrückten*. Stuttgart, Alemanha, Kreuz-Verlog. 1971;
- 14.19 - *Pedagogy of the Oppressed*, Translated by Giannis Kritikos. Athens: Rappas, 1974. 227 p.
- 14.20 - Hamburgo, Rowehl, Alemanha, Werner Simplendorfer, Reinbex b., 1979, 156 p.
- 14.21 - *Pedagogie van de onderdrukten*. Baarn, In der Toren, Holanda, J. E. A. Andriessen, van der Zande en P.J. de Yriés, 1972 (6ª ed., 1975), 176 p;
- 14.22 - *Pedagogie des opprimes suivi de conscientisation et revolution*. Traduit du brasilien. Paris, Maspero, 1974.
- 14.23 - *Pedagogia y accion liberadora*. Madrid, Zero. 1978.
- 14.24 - *Hiyokuatsusha no Kyoikunaku*. Tradução de Yusaku Ozawa e Tetsuji Yamamoto. Tóquio, Aki Shobo, 1979.
- 14.25 - *Pedagogy of the Oppressed*, New revised 20th-anniversary edition. New York, Continuum, 1993. 164 p.
- Observação** - Ainda para o sueco, norueguês, filandês, dinamarquês, flamengo, grego, árabe, chinês e outros idiomas que não conhecemos.
- 15 - *Witness to liberation*. In: *Seeing education Whole*. Genebra, CMI 1970, 126 p. Esta obra de Freire em co-autoria com Tom Paxton, Jacques Prevert, Charles Hurst, Martins Conway e Ellis Nelson.
- 16 - *Conscientisation: Recherche de Paulo Freire. Document de Travail*. Paris, Editions d'Alsace, 1971, 88 p. Preparada pela equipe do INODEP, esta obra contém vários textos de Freire e mais dois pequenos trabalhos de Francisco C. Weffort e Thomas R. Sanders, incluídos na edição francesa. Em espanhol e português esta obra foi **traduzida e publicada** com os seguintes títulos:
- 16.1 - *El mensaje de Paulo Freire. Teoria y práctica de la liberación*. Tradução de Hermana Maria Agudelo. Madrid, Marsiega, 1972, 110 p.
- 16.2 - *Concientización*. Buenos Aires, Búsqueda-Celadec, 1974, 107 p.
- 16.3 - *Concientización: Teoria y práctica de la liberación*. Apresentação de Cecilio de Lora. Bogotá, Asociación de Publicaciones Educativas, Perspectivas Latinoamericanas (Colección Hoy), 1974, 107 p.

- 16.4 - Também publicado, com o mesmo título, pelo Departamento de Educação do CELAM, Bogotá, 1972. *A mensagem de Paulo Freire: Teoria e prática da libertação*. Tradução de José Viale Moutinho. Porto, Portugal, Nova Crítica, 1977, 155 p.
- 16.5 - *Conscientização: Teoria e prática da libertação. Uma introdução ao pensamento de Paulo Freire*. Apresentação de Cecilio de Lora e tradução de Kátia de Mello e Silva. São Paulo, Cortez & Moraes, 1979, 102 p. (3.ed., 1980).
- 16.6 - Finalmente, o texto é enriquecido com vários comentários e notas do editor. Também com o título "*Teoria e prática della liberazione*. Roma, Ave mínima, 1974, 172 p.
- 17 - *Affirmative education*. Englewood Cliffs, N.J., Prentice-Hall, 1972, 180 p. Coletânea de vários textos de Freire em inglês, até então inéditos.
- 18 - *Pendidikan kaum tertindas*. Jakarta, LP3ES, 1972, 207 p.
- 19 - *Education for critical consciousness*. Introdução de Denis Goulet e tradução de Myra Bergman Ramos, Louise Bigwood e Margaret Marshall. New York, Seabury Press, 1973, 164 p. Trata-se da primeira edição em língua inglesa, em um só volume, das obras de Paulo Freire, *Education: the practice of freedom* e de *Extension or communication?*.
- 19.1 - Londres, Sheed & Ward, 1974;
- 19.2 - Londres, Writers and Readers, 1976.
- 20 - *Educación liberadora: dimensión política; educación liberadora: dimensión sociológica; educación liberadora: dimensión metodológica*. Bogotá, DEC-CIEC, 1973, 123 p.
- 21 - *Teología negra y teología de la liberación*. Salamanca, Sigueme, 1974. Las iglesias, la educación y proceso de liberación humana en la historia, Buenos Aires (Argentina), Asociación Editorial La Aura, 1974, p. 52.
- 22 - *Le forme dell'umanesimo contemporaneo*. Roma, Ed. Città Nuova, 1974, 170 p. Obra escrita em colaboração com Acquaviva, Althusser, Block, Binswanger, Bonhoeffer e outros.
- 23 - *Diálogo: desescolarización, estructuras, liberaciones, cambio, educación*. Buenos Aires, Busqueda-Celadec, 1975, 109 p. Atas do seminário "An invitation to conscientization and deshooling - A continuing conversation". Obra em co-autoria com Ivan Illich.
- 24 - *Educación liberadora*. Bilbao, Zero, 1975.
- 25 - *Ação cultural para a liberdade e outros escritos*. Tradução de Claudia Schilling, Buenos Aires: Tierra Nueva, 1975.
- Traduções**
- 25.1 - Publicado também no Rio de Janeiro, Paz e terra, 1976. 149 p. (8ª. ed., 1987).
- 26 - *La desmistificación de la concientización y otros escritos*. Bogota: Editorial America Latina, 1975.
- 27 - *Educación y cambio*. Buenos Aires, Búsqueda-Celadec, 1976, 88 p. O livro que teve as maiores tiragens em português depois de *Pedagogia do Oprimido*.
- Traduções**
- 27.1 Em português, com o título: *Educação e mudança*. Prefácio de Moacir Gadotti e tradução de Lilian Lopes Martin. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1981, (16 ed., 1990), 79 p. Reúne alguns textos de Freire publicados, anteriormente, em espanhol.
- 28 - *Cartas a Guiné-Bissau. Registros de uma experiência em processo*. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1977 (4ª ed., 1984), 173 p.
- Traduções**
- 28.1 - *Cartas a Guiné-Bissau. Apuntes de una experiencia pedagógica en proceso*. México, Siglo XXI, 1977, 180 p.
- 28.2 - *Lettre a la Guinée-Bissau sur l'alphabétisation: une expérience en cours de réalisation*. Tradução de Alfred Herve-Gruyer. Paris, Maspero, 1978, 181 p.
- 28.3 - *Pedagogy in process. The letters to Guinea-Bissau*. Prefácio de Jonathan Kozol e tradução de Carman St. John Hunter. Nova York, Seabury Press, 1978, 192 p.
- 28.4 -Londres, Writers and Readers, 1978.
- 29 - *Os cristãos e a libertação dos oprimidos*. Lisboa, Edições BASE, 1978, 49 p.
- 30 - *Theologie aus der Praxis des Volkes: Neuere studien zum Lateinamerikan. Christentum u. zur Theologie d. Befreiung*. Munchen: 1978.

- 31 - *Questions to answer for Miss Smith*. Genebra, Ecumenicak Press Service, 1979, s.n.p.
- 32 - *Consciência e história: a práxis educativa de Paulo Freire* (antologia) São Paulo, Loyola, 1979
- 33 - *Multinacionais e trabalhadores no Brasil*. São Paulo, Brasiliense, 1979, 226 p.
- 34 - *Pedagogia in Cammino*, Milano, Mondadori, 1979.
- 35 - *Quatro cartas aos animadores e às animadoras culturais*. República de São Tomé e Príncipe. Ministério da Educação e Desportos, São Tomé, 1980.

Traduções

- 35.1 - Publicado, no Brasil, com o título: "*Quatro cartas aos animadores de círculos de cultura de São Tomé e Príncipe*". In: Carlos Rodrigues Brandão (Org.) *A questão política da educação popular*. p. 136-95.
- 35.2 - Vier brief an animatoren von kulturzirkeln (Auszuge). In: Paulo Freire. *Der lehrer ist politiker und künstler*. p.168-202.
- 36 - *Conscientização teoria e prática da libertação*, uma introdução ao pensamento de Paulo Freire. São Paulo, Moraes, 1980. 102 p.
- 37 - *Der lehrer ist politiker und künstler*. Hamburgo, Alemanha, Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1981, 295 p. Organizada por Birgit Wingenroth, em colaboração com Johannes Beck, Ilse Schimpf-Herken, Waltraud e Heinz Schulze.
- 38 - *Ideologia e educação: reflexões sobre a não neutralidade da educação*. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1981.
- 39 - *A importância do ato de ler (em três artigos que se completam)*. Prefácio de Antonio Joaquim Severino. São Paulo, Cortez/ Autores Associados, 1982. (26. ed. 1991). 96 p.

Traduções:

- 39.1 - Em inglês.
- 39.2 - Em espanhol.
- 40 - *Sobre educação (Diálogos)*, Vol. 1. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1982 (3ª ed., 1984), 132 p. (Educação e comunicação, 9).
- 41 - *Educação popular*. Lins-SP, Todos Irmãos, 1982. 38 p.
- 42 - *The politics of education: culture, power and liberation*. Introdução de Henry A.Giroux e tradução de Donald P.Macedo. Hadley, Mass., Bergin & Garvey, 1985, 209 p.

Traduções

- 42.1 - Traducción. al castellano a cargo de Silvia Horvath, con el título de *La natureza política de la educación*. Barcelona, Editorial Planeta-De Agostini, 1994, p.63.
- 42.2 - Traducción cedida por el Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencias y Ediciones Paidós Ibérica. Contém 201. Introdução: *Contos e casos populares* de Luiz Roberto Alves (Org.).
- 43 - *Aprendendo com a própria história*. Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1987, 168 p. (Educação e Comunicação; v.19). Em co-autoria com Sérgio Guimarães.

PAULO FREIRE EM PARCERIA COM OUTROS AUTORES

- 44 -----; ILLICH, Ivan; FURTER, Pierre. *Educación para el cambio social*. Buenos Aires, Tierra Nueva, 1974.
- 45 -----& ILLICH, Ivan. *Diálogo*. In: Seminario Invitación A Concientizar Y Desescolarizar: Conversación permanente, Genebra, 1974. Atas. Buenos Aires, Búsqueda-Celadec. 1975, 109 p.
- 46 -----. ACQUAVIVA, ALTHUSSER et alii. *Le forme dell'Umanesimo Contemporaneo*. Roma, Città Nuova, 1974.
- 47 -----& BONDY Augusto S. *Que es la Concientización y como funciona?* Lima, Editorial Causachum, Distribuidora Kejia Baca, 1975, 97 p.
- 48 -----; RUIZ OLABUENAGA, José I; e outros. *Paulo Freire: Conscientización y andragogia*. Buenos Aires, Paidos, 1975, 256 p. (Biblioteca del educador contemporaneo, v. 199).

- 49 -----; CECCON, Claudius, OLIVEIRA, Rosiska Darcy de; OLIVEIRA, Miguel Darcy de. *Vivendo e aprendendo. experiências do IDAC em educação popular.* São Paulo, Brasiliense, 1980, 127 p. (26ed., 1989).
- 50 -----; VANNUCCHI, Aldo (Org.) e SANTOS, Wlademi dos *Paulo Freire ao vivo.* São Paulo, Loyola, 1983, 147 p.
- 51 -----& BETTO, Frei. *Essa escola chamada vida: depoimentos ao reporter Ricardo Kotscho.* São Paulo, Ática, 1985. (6.ed. 1988) 95 p. (Educação em Ação).

Traduções

- 51.1 - Publicado também com o título: *Shule. Die Leben Heisst: Befreiungstheologie konkret Ein Gespräch.* München: Kösel, 1986. 111 p.
- 51.2 - Traduzido para o espanhol com um prólogo de Adriana Puiggrós pela Editorial Legasa de Buenos Aires em 1988 com o título *Esa escuela llamada vida.*
- 52 ----- & FAUNDEZ, Antonio. *Por uma pedagogia da pergunta.* Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1985 (3.ed. 1985), 158 p.
- 53 ----- GADOTTI, Moacir; GUIMARÃES, Sérgio. *Pedagogia: diálogo e conflito.* São Paulo, Cortez, 1985, 127 p. (3.ed., 1989) (Educação contemporânea).

Traduções

- 53.1 - *Pedagogia diálogo y conflito.* Buenos Aires, Cinco, 1987, 192 p.
- 53.2 - Publicado também em italiano.
- 54 ----- NOGUEIRA, Adriano; MAZZA, Debora. *Fazer escola conhecendo a vida.* Campinas, SP, Papirus, 1986, 102 p. (Coleção Krisis). (5.ed, 1990).
- 55 ----- & MACEDO, Donaldo. *Literacy: reading the word and the world.* Mass., Bergin & Garvey, 1987, 213 p. Em co-autoria com Donaldo Macedo Prefácio de Ann E. Berthhoff e Introdução de Henry A. Giroux.

Traduções

- 55.1 - Tradução ao castelhano a cargo de Silvia Horvath, com o título de *Alfabetização: Lectura de la palabra y lectura de la realidad.* Introdução de Henry A. Giroux. Madrid, Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia y Ediciones Paidós Ibérica, 1989, 1ª edición, p. 115.
- 51.2 - Publicado em português com o título: *Alfabetização: leitura do mundo leitura da palavra.* Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1990. 167 p.
- 56 ----- QUIROGA, Ana P. de; OLIVEIRA, Miguel Darcy de et alii. *El processo educativo segun Paulo Freire y Enrique Pichon-Rivière:* Buenos Aires, Cinco, 1986, 120 p.
- 67 ----- & SHOR, Ira. *Medo e Ousadia: o cotidiano do professor.* Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1987 (5.ed, 1995), 224 p. (Educação e Comunicação, 18).

Traduções

- 67.1 - Traduzido do inglês: *A pedagogy for liberation.* Hadley, Mass., Bergin & Garvey, USA, 1987.
- 67.2 Edição em hebraico em 1990.
- 68 -----; NOGUEIRA, Adriano; MAZZA, Débora, (Org.). *Na escola que fazemos...: uma reflexão interdisciplinar em educação popular.* Petrópolis: Vozes, 1988. 109 p.

Observação final: Esta lista não é completa. Seria necessária uma exaustiva pesquisa junto às editoras e aos catálogos bibliográficos das três últimas décadas, bem como contactar tradutores de suas obras e autores que publicaram em parceria com Paulo Freire.

Post-it ^{MR} fax memo 7671		2/10/90	# OF PAGES Nº PÁGS. 00
TO PARA	FROM DE		
CO. CIA.	CO. CIA.		
DEPT.	PHONE TEL.		
FAX 11-531-9235	FAX 11-531-9235		
COPY TO COPIAS			